

Messevorschau / Trade Fair Preview

Export gibt Verpackungsmarkt weitere Impulse Export gives packaging market more impetus	U2
Kartonsammelpacker und Kompaktpalettierer Cartoning machine and compact palletiser	5
Neues aus der Fraunhofer-Forschung New Fraunhofer developments	6
Vorsprung durch überlegte Etikettiertechnik	8

Neuheiten / News

Hochleistungs-Vakuumprozessanlage High Performance Vacuum Processor	10
Universelle Kinase-Assay-Plattform von Cisibo jetzt für 104 Kinasen validiert	12
Nadelschutzetikett erfolgreich bei FINAT-Wettbewerb Needle Trap label successful in FINAT competition	13
Viskosität – Temperatur: Eine starke Abhängigkeit Viscosity – Temperature and their dependency	14

Labortechnik / Laboratory Technology

Tecan und BlueGnome kooperieren zur Verbesserung der Reproduzierbarkeit von klinischen arrayCGH Tecan and BlueGnome collaborate to improve repeatability of clinical arrayCGH	18
--	-----------

Neues Reaktordesign für Feststofffermentationen Novel reactor design for solid substrate fermentations	19
---	-----------

Reinstwasser / Pure Water

m·u·t entwickelt kompaktes Gerät zur Wasseraufbereitung m·u·t develops compact device for water purification	23
Vorbehandlung von Pharma-Wassersystemen Removal of particles by ultrafiltration system	25

Qualitätskontrolle / Quality Control

Produktivitätssteigerung und Qualitätssicherung Increase in productivity and quality assurance	32
---	-----------

Verpackungsanlagen / Packaging Machines

Mit Tempo 500 in die Zukunft Raise the curtain on the new, unique Blister Express Center 500	33
--	-----------

Vorschau / Preview **12**

**Lieferantenverzeichnis /
Supplier's list** **36**

Titelbilder / Cover Photos AZO

www.pharma-international.ch

Verlag / Adress of publishers:

Rek & Thomas Medien AG, Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen
Pharma International = ISSN 0301-1348
Telefon +41 (0)71 228 20 11, Fax +41 (0)71 228 20 14

Redaktion / Editorial Staff:

Michael Richardt
Telefon +41 (0)71 228 20 12
E-Mail: redaktion@pharma-international.ch

Redaktionsbeirat / Editorial consultants:

Dr. E. Pasbrig, Renate Hessemann, Dr. Frank Welle

Abonnements / Subscriptions:

Petra Dudli
Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen
Telefon +41(0)71 228 20 19, Fax +41(0)71 228 20 14
E-Mail: leser-service@pharma-international.ch

Druckunterlagen / Printing material:

4 Wochen vor dem jeweiligen Erscheinungstermin in St.Gallen eingehend
4 Weeks prior to publication date – arriving in St.Gallen

Druck und Verlag / Printers:

Ritter Druck AG, Kugelgasse 16, CH-9004 St.Gallen,
Telefon +41 (0)71 228 01 11, Fax +41 (0)71 228 01 12
E-Mail: info@ritterdruck.ch

**Impressum
Imprint**

Bezug / Subscription:

Die Zeitschrift erscheint sechsmal jährlich in deutscher und
englischer Sprache.

Jahresabonnement (inkl. Versandkosten)
Schweiz (exkl. 2,4% MwSt.) CHF 202,-
übrige Länder CHF 214,- EUR 143.-

Einzelheft
Schweiz (exkl. 2,4% MwSt.) CHF 29,-
und übrige Länder

The periodical is published six times a year in english and
german.

Annual subscription rate (incl. mailing expenses)
Switzerland (excl. 2,4% MwSt.) CHF 202,-
other countries CHF 214,- EUR 143.-

Single number
Switzerland (excl. 2,4% MwSt.) CHF 29,-
and other countries

Anzeigen / Advertising department:

Michael Richardt
Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen
Telefon +41 (0)71 228 20 12
E-Mail: werbung@pharma-international.ch